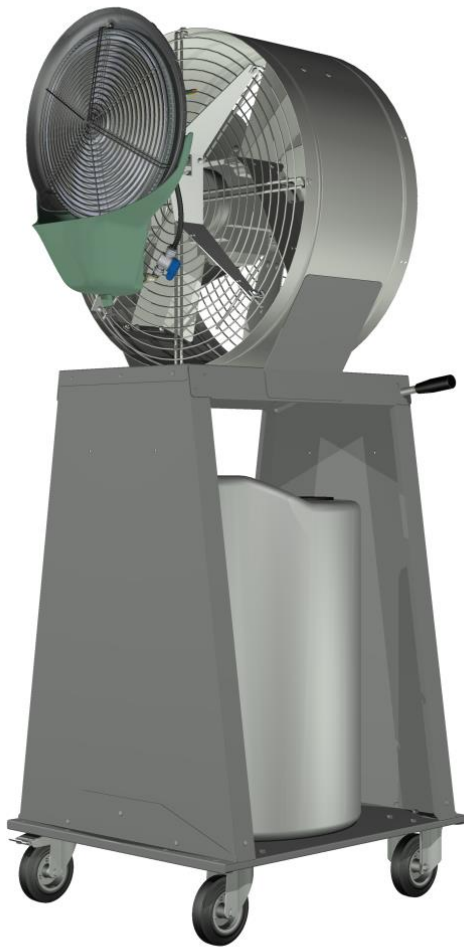


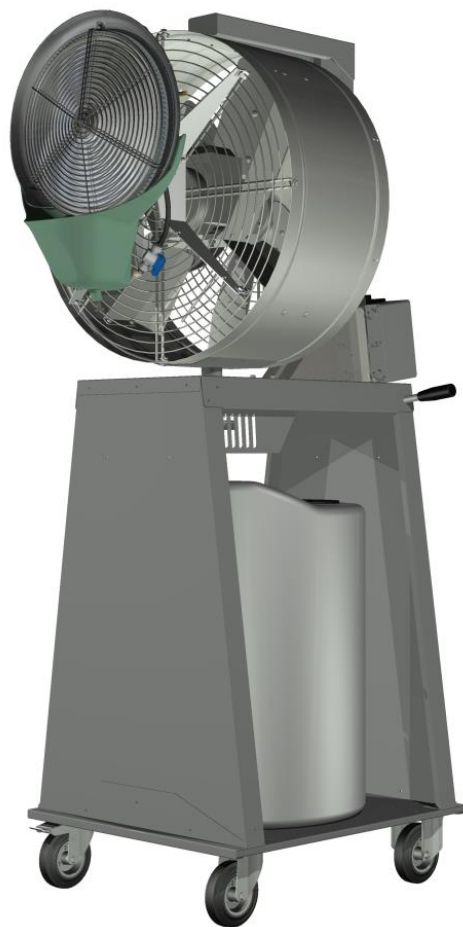
PowerMister

PowerMister Rotating

Bedienungsanleitung



Art. Nr. 0811000



Art. Nr. 0811001

CE



Lesen Sie diese Anleitung sorgfältig durch,
bevor Sie das Gerät installieren und in Betrieb nehmen.

INDEX

INDEX	2
1 - EINLEITUNG	3
1.1 Allgemeine Sicherheit	3
1.2 Richtlinien für die korrekte Entsorgung des Produkts (UE-Länder)	4
1.3 In diesem Handbuch verwendete Konventionen	4
1.4 Führen und Aktualisieren der Betriebsanleitung	4
1.5 Empfänger	5
1.6 Piktogramme	5
1.7 Anwendungen	7
1.8 Versionen	7
1.9 Daten zur Identifizierung der Maschine und des Nummernschilds	7
1.10 Beschreibung der Ausrüstung	8
1.11 Transport und Handhabung	9
1.12 Gewährleistung	9
1.13 Identifikationsdaten des Herstellers	9
1.14 Erklärungen	9
1.15 EG-Konformitätserklärung	10
2 - EINBAU	11
2.1 Vorbereitende Maßnahmen	11
2.2 Positionierung	11
2.3 Elektrische Anschlüsse	12
2.4 Wasser-/Chemikalienversorgung	12
3 - BETRIEB	12
3.1 Vorarbeiten	12
3.2 Erste Kontrollen bei der Inbetriebnahme	12
3.3 Start -up und Betrieb	13
3.4 Einstellung des Wasser-/Lösungsdurchsatzes	14
3.5 Stopp	14
4 - WARTUNG	15
4.1 Reinigung der Disc	15
4.2 Reinigung der Tank	15
4.3 Auswechseln und Reinigen der Pumpe	16
4.4 Auswechseln der Drehscheibe	16
4.6 Auswechseln der Düse	17
4.7 Zubehör	17
5 - TECHNISCHE DATEN	18
5.1 Technische Daten	18
5.3 Schaltschemen	20
6. ERSATZTEILLISTE	21
7. ANLEITUNG ZUR FEHLERSUCHE	27

1 - EINLEITUNG

1.1 Allgemeine Sicherheit

Verwendungszweck

Dieses Gerät darf nur für die Funktionen verwendet werden, für die es konzipiert wurde:

- Befeuchtung
- Kühlung
- Vernebelung von chemischen Lösungen

Jede andere Verwendung ist als unsachgemäß und gefährlich anzusehen. Der Hersteller kann nicht für Schäden verantwortlich gemacht werden, die durch unsachgemäßen, falschen und unvernünftigen Gebrauch entstehen und/oder wenn das Gerät in nicht konformen Anlagen verwendet wird.

Allgemeine Sicherheitshinweise

- Überprüfen Sie die Unversehrtheit des Geräts, wenn Sie die Verpackung öffnen. Prüfen Sie, ob die Kunststoffteile beschädigt oder verformt sind, was zu Brüchen und/oder Fehlfunktionen während des Gebrauchs führen kann. Ein beschädigtes Gerät darf nicht installiert und benutzt werden. Führen Sie eine allgemeine Inspektion des Geräts durch.
- Bevor Sie das Gerät anschließen und in Betrieb nehmen, vergewissern Sie sich, dass die Daten auf dem Typenschild mit denen Ihrer elektrischen Anlage übereinstimmen. Siehe Datenschild an der Seite des Geräts.
- Halten Sie die allgemeinen Sicherheitsvorschriften für elektrische Geräte ein, insbesondere die
 - Befolgen Sie sorgfältig alle Anweisungen, die dem Produkt beiliegen.
 - Stellen Sie keine Gegenstände auf das Gerät.
 - Verhindern Sie, dass Kinder und/oder geschäftsunfähige Personen das Gerät ohne angemessene Aufsicht benutzen.
 - Berühren Sie das Gerät nicht während des Betriebs oder während die rotierende Scheibe anhält.
 - Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder eine andere Flüssigkeit ein.
 - Stellen Sie keine Gegenstände in den Tank, da dies zu irreparablen Schäden am Gerät führen kann.
 - Verwenden Sie keine Zubehör-, Ersatz- oder Bauteile, die nicht für den Hersteller bestimmt sind oder von ihm geliefert wurden.
 - Vermeiden Sie es, das Gerät mit nassen oder feuchten Händen zu berühren.
 - Ziehen Sie nicht an den Stromkabeln und setzen Sie sie nicht der Gefahr des Abscherens aus.
 - Setzen Sie das Gerät nicht den Elementen aus (Regen, Sonne usw.).
 - Im Falle eines Fehlers oder einer Störung schalten Sie das Gerät sofort aus und trennen Sie es vom Netz. Versuchen Sie nicht, das Gerät zu öffnen oder zu manipulieren: wenden Sie sich an einen qualifizierten Techniker.
 - Versuchen Sie nicht, den Tank zu füllen oder zu entleeren, während das Gerät in Betrieb ist.

Besondere Sicherheitshinweise für die Vernebelung

- Sprühen Sie keine brennbaren chemischen Produkte.
- Verwenden Sie nur chemische Produkte, die vom Hersteller empfohlen oder zugelassen sind. Wenden Sie sich im Zweifelsfall an den Hersteller oder seine Vertragshändler.
- Bedenken Sie die Risiken, die mit der Vernebelung von Chemikalien verbunden sind. Überprüfen Sie die Symbole auf den Behältern und ihre Bedeutungen. Lesen Sie die Sicherheitsdatenblätter, die vom Hersteller der Chemikalie zur Verfügung gestellt werden.
- Vernebeln Sie keine Stoffe, deren mögliche Wirkungen und Gefahren nicht genau bekannt sind.
- Treffen Sie gemäß den Anweisungen des Herstellers der Chemikalie die erforderlichen Vorkehrungen zum Schutz von Personen und Tieren, wie z. B.:
 - Personen, Tiere und Pflanzen während des Desinfektions-/Reinigungsvorgangs vom Raum fernzuhalten.
 - keine chemischen Lösungen auf Menschen, Tiere oder Pflanzen zu sprühen.
 - Für eine ausreichende Belüftung des Raumes nach jeder Desinfektions-/Reinigungsbehandlung zu sorgen.

- Vorschriftsmäßiges Tragen von persönlicher Schutzausrüstung wie Masken, Atemschutzmasken, Handschuhe, Kittel, Schuhüberzieher, Kopfbedeckungen und Schutzbrillen beim Betreten des behandelten Bereichs.
- Die im Sicherheitsdatenblatt des verwendeten Produkts vorgeschriebenen Notfallmaßnahmen bei Kontakt der Chemikalien mit Haut, Augen usw. zu befolgen.

1.2 Richtlinien für die korrekte Entsorgung des Produkts (UE-Länder)

Gemäß der europäischen Richtlinie 2012/19/EU:

Am Ende seiner Nutzungsdauer dürfen das Produkt und seine Verpackung nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Es kann bei den von den Gemeinden eingerichteten Sammelstellen für getrennte Abfälle oder bei Einzelhändlern, die diesen Service anbieten, abgegeben werden. Die getrennte Entsorgung des Produkts vermeidet mögliche negative Folgen für die Umwelt und die Gesundheit und ermöglicht die Wiederverwertung der Materialien, aus denen es besteht, um eine erhebliche Einsparung von Energie und Ressourcen zu erzielen. Um auf die Verpflichtung zur getrennten Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräten hinzuweisen, ist das Produkt mit einer durchgestrichenen Mülltonne auf Rädern gekennzeichnet.



1.3 In diesem Handbuch verwendete Konventionen

Das Handbuch ist in Kapitel unterteilt. Es wird angegeben, an welche Bediener sich die Anweisungen richten, damit die Maschine sicher betrieben werden kann.

Die Abfolge der Kapitel entspricht der zeitlichen Abfolge des Lebens der Maschine.

Um das unmittelbare Verständnis des Textes zu erleichtern, werden Begriffe, Abkürzungen und Piktogramme verwendet, deren Bedeutung im Folgenden angegeben wird.

ABKÜRZUNGEN

Kap. = Kapitel
Par. = Absatz
Pag. = Seite
Abb. = Abbildung
Tab. = Tabelle

MASSEINHEITEN

Als Maßeinheiten werden die Einheiten des Internationalen Systems (SI) verwendet.

1.4 Führen und Aktualisieren der Betriebsanleitung

Die Betriebsanleitung ist sorgfältig aufzubewahren und muss die Maschine während ihrer gesamten Lebensdauer begleiten. Teile dürfen nicht entfernt, zerrissen oder willkürlich verändert werden.

Das Handbuch sollte in einer vor Feuchtigkeit und Hitze geschützten Umgebung und in unmittelbarer Nähe der Maschine aufbewahrt werden, auf die es sich bezieht. Auf Wunsch des Benutzers kann der Hersteller zusätzliche Exemplare der Betriebsanleitung zur Verfügung stellen.

Sie können einen Antrag stellen, indem Sie sich schriftlich an den Hersteller wenden.

Der Hersteller behält sich das Recht vor, Konstruktionsänderungen und Verbesserungen an der Maschine vorzunehmen, ohne den Kunden zu informieren und ohne die bereits an den Benutzer gelieferte Bedienungsanleitung zu aktualisieren. Im Falle von Änderungen an der beim Kunden installierten Maschine, die mit dem Hersteller vereinbart wurden und die eine Änderung eines oder mehrerer Kapitel der Betriebsanleitung zur Folge haben, obliegt es jedoch dem Hersteller, den betroffenen Benutzern die von der Änderung betroffenen Kapitel zuzusenden.

Es liegt in der Verantwortung des Nutzers, die alten Kapitel, die Startseite und das Inhaltsverzeichnis in allen Kopien, die er besitzt, durch die neuen zu ersetzen.

1.5 Empfänger

Dieses Handbuch richtet sich an den Installateur, den Bediener und an qualifiziertes Personal, das zur Wartung der Maschine befugt ist.

BEDIENER: die Person(en), die für die Installation, die Bedienung, die Einstellung, die Reinigung, die Reparatur und das Bewegen von Maschinen sowie für die Durchführung der einfachsten Wartungsarbeiten verantwortlich ist/sind.

QUALIFIZIERTES PERSONAL/QUALIFIZIERTE ARBEITNEHMER: Dies sind Personen, die an speziellen Kursen, Schulungen usw. teilgenommen haben und über Erfahrung mit der Installation, Inbetriebnahme und Wartung, Reparatur und dem Transport der Maschine verfügen.

Das Gerät ist für den industriellen/professionellen Einsatz durch geschultes Personal bestimmt, **das** insbesondere:

- das Alter der Volljährigkeit erreicht haben;
- körperlich und geistig fit sind, um die zugewiesene Aufgabe zu erfüllen;
- ordnungsgemäß in die Benutzung und Wartung der Maschine eingewiesen worden sind;
- vom Arbeitgeber als für die Aufgabe geeignet beurteilt worden sind;
- die Betriebsanleitung und die Sicherheitshinweise verstehen und interpretieren können;
- mit den Notfallverfahren und deren Umsetzung vertraut sind;
- in der Lage sind, den jeweiligen Gerätetyp zu bedienen;
- mit den spezifischen einschlägigen Sicherheitsvorschriften vertraut sind;
- die vom Hersteller festgelegten Betriebsverfahren verstanden haben.

Das Gerät kann von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mit mangelnder Erfahrung oder mangelndem Wissen benutzt werden, sofern sie beaufsichtigt werden oder Anweisungen zum sicheren Gebrauch des Geräts erhalten haben und die damit verbundenen Gefahren kennen.

1.6 Piktogramme

In diesem Abschnitt wird die Bedeutung der Piktogramme erläutert, die die Qualifikation des Bedieners, den Zustand der Maschine, die Gefahren und die zu beachtenden Ge- und Verbote angeben. Ihre Verwendung ermöglicht eine schnelle und eindeutige Information, die für den korrekten und sicheren Gebrauch der Maschine notwendig ist.

PIKTOGRAMME FÜR DIE BETREIBERQUALIFIKATION

Symbol	Beschreibung
	Allgemeiner Bediener: Bediener ohne besondere Kenntnisse, der nur einfache Aufgaben auf Anweisung von qualifizierten Technikern ausführen kann.
	Fahrer von Hebezeugen und Fördermitteln: ein Bediener, der für die Benutzung von Hebezeugen und Maschinen qualifiziert ist (unter strikter Einhaltung der Anweisungen des Herstellers) und die im Land des Maschinenbenutzers geltenden Gesetze beachtet.
	Mechanischer Wartungstechniker: qualifizierter Techniker, der in der Lage ist, die Maschine unter normalen Bedingungen zu bedienen und alle Kontrollen, Wartungen und Reparaturen an mechanischen Teilen durchzuführen.
	Elektrischer Wartungstechniker: qualifizierter Techniker, der in der Lage ist, die Maschine unter normalen Bedingungen zu bedienen und alle elektrischen Prüfungen, Wartungen und Reparaturen an elektrischen Teilen, Schalttafeln und Verteilerkästen durchzuführen.



Servicetechniker des Herstellers: ein qualifizierter Techniker, der vom Hersteller ausgebildet wurde, um in bestimmten Situationen oder in jedem Fall nach Absprache mit dem Benutzer komplexe Arbeiten auszuführen. Die Fähigkeiten sind je nach Fall mechanisch und/oder elektrisch und/oder elektronisch und/oder softwaretechnisch.

SICHERHEITSPIKTOGRAMME (ISO 7010)

Piktogramme in einem Dreieck bedeuten GEFAHR.

Piktogramme, die in einem Kreis enthalten sind, stellen ein VERBOT/eine VERPFLICHTUNG dar.

Piktogramm

Beschreibung



Gefährliche elektrische Spannung



Allgemeine Gefahr



Sicherheitseinrichtungen nicht entfernen



Bewegliche Teile dürfen nicht von Hand gereinigt, geölt, gefettet, repariert oder eingestellt werden.



Verpflichtung, vor Beginn der Arbeiten oder Reparaturen den Strom abzuschalten



Pflicht zum Tragen von Schutzhandschuhen



Pflicht zum Tragen von Sicherheitsschuhen



Pflicht zum Tragen eines Helms

1.7 Anwendungen

Der **PowerMister** kann verwendet werden:

- als **Luftbefeuchter** in mittleren bis großen landwirtschaftlichen, industriellen oder gewerblichen Räumen.
- als **adiabatischer Kühler**. Dies ist möglich, weil zerstäubtes Wasser in Kontakt mit warmer Umgebungsluft zur Verdunstung neigt, wodurch Wärme abgeführt und die Temperatur gesenkt wird. Die Kühlleistung hängt von der Temperatur, der Luftfeuchtigkeit und der Luftverteilung ab.
- als **Vernebler** von Desinfektions- und Reinigungslösungen in Tierhaltungsanlagen.

Der **PowerMister** ist mit einem integrierten Wassertank ausgestattet und auf einem Wagen montiert, der es ermöglicht, das Gerät je nach Bedarf des Kunden innerhalb des zu befeuchtenden, zu kühlenden oder zu desinfizierenden Bereichs zu bewegen, was eine maximale Einsatzflexibilität gewährleistet. Darüber hinaus kann beim **PowerMister Rotating** die Gebläse-/Befeuchtereinheit während des Betriebs langsam um 45° nach links und rechts schwenken, um eine optimale Verteilung des Nebels zu gewährleisten.



Diese Maschine darf nur für den Anwendungsbereich verwendet werden für die sie konzipiert wurde:

BEFEUCHTUNG / ADIABATISCHE KÜHLUNG / VERNEBELUNG

Alle anderen Verwendungen sind unsachgemäß und potenziell gefährlich.



1.8 Versionen

- 0811000 **PowerMister**, mit einem Luftdurchsatz von 8000 m³/h, 230V ~ 50Hz
0811001 **PowerMister Rotierend**, mit einem Luftdurchsatz von 8000 m³/h, 230V ~ 50Hz

1.9 Daten zur Identifizierung der Maschine und des Nummernschilds

Jede Maschine ist durch ein CE-Typenschild gekennzeichnet, auf dem der Artikelcode, die Seriennummer und die technischen Daten der Maschine unauslöschlich angegeben sind (Abb. 1.9.1).

Geben Sie diese Referenzen immer an, wenn Sie sich an den Hersteller oder seinen technischen Dienst wenden.

Humidifier/Cooler <i>Umidificatore/Raffrescatore</i>		PowerMister	
Atomization Capacity 40 l/h max <i>Capacità di Atomizzazione</i>			0811000
Airflow 8000 m³/h <i>Portata Aria</i>			ART1959050
Power Supply: 230V 50Hz 3,6A [®] <i>Alimentazione</i>			SER0006
Construction Year: 2023 <i>Anno di Costruzione</i>	 76 kg	IP55	 
Manufactured by FRANCO s.r.l. - Via Nazionale, 80 - 12010 Cervasca CN (Italy)			

Abb.1.9.1 CE-Typenschild

1.10 Beschreibung der Ausrüstung

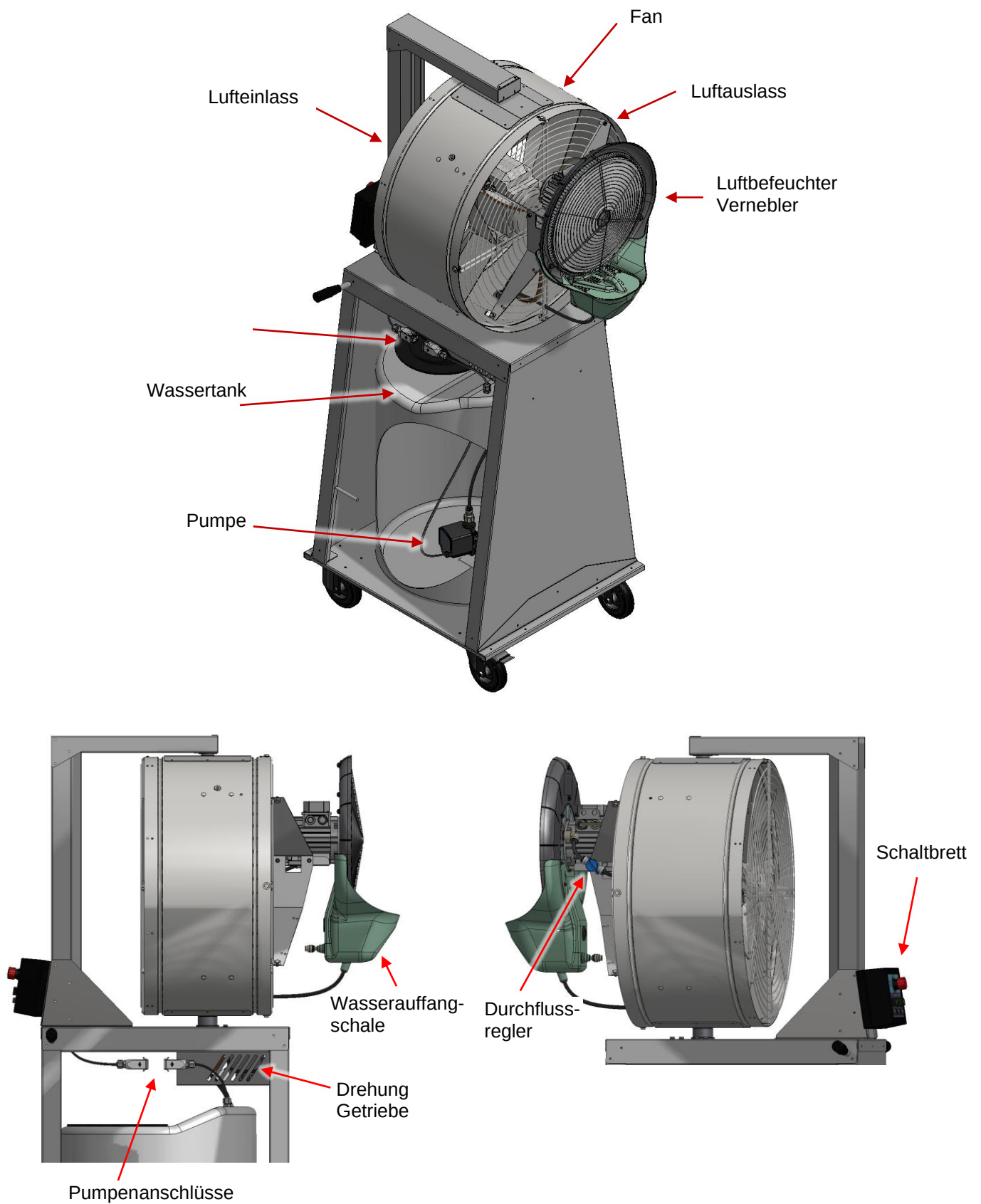


Abb. 1.10.1

1.11 Transport und Handhabung



Das Gerät ist auf einer Palette verpackt, mit Schutzfolie und Befestigungsgurten. Packen Sie das Gerät vorsichtig aus, um Schäden an den Komponenten zu vermeiden. Überprüfen Sie, dass keine sichtbar beschädigten Teile vorhanden sind. Wenn das Gerät beschädigt ist, verwenden Sie es nicht und wenden Sie sich an den Hersteller. Entsorgen Sie die Verpackungselemente nicht in der Umwelt: Sie müssen in speziellen Sammelstellen abgegeben werden.

Der **PowerMister / PowerMister Rotating** ist ein Gerät auf Rädern, das auf ebenen Flächen ohne Hebe- und Transportgeräte horizontal bewegt werden kann.



WARNUNG! Bewegen Sie das Gerät nicht, während es in Betrieb ist. Schalten Sie das Gerät immer aus und ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie es bewegen.

Verwenden Sie zum Anheben des Geräts geeignete Mittel (Handhubwagen, Gabelstapler usw.). Das Gewicht ist auf dem Typenschild des Geräts und in der Spezifikationstabelle unter Par. 5.1.

1.12 Gewährleistung

Für dieses Gerät gilt eine Garantie von 12 Monaten ab dem Herstellungsdatum für alle Fehler, die auf einen nachgewiesenen Herstellungs- oder Materialfehler zurückzuführen sind. Die Garantie deckt keine Schäden ab, die durch Transport, schlechte oder falsche Wartung, Vernachlässigung, unsachgemäßen Gebrauch, einschließlich der Verwendung falscher chemischer Produkte, Manipulationen durch nicht autorisiertes Personal und jegliche Ursachen, die außerhalb der Kontrolle des Herstellers liegen, verursacht wurden. Der Hersteller verpflichtet sich, während der Garantiezeit die Teile kostenlos zu liefern, die sich als defekt erweisen.

Der Eingriff muss von einem autorisierten und qualifizierten Techniker durchgeführt werden.

1.13 Identifikationsdaten des Herstellers

Hersteller
FRANCO s.r.l.

Geschäftssitz
VIA NAZIONALE, 80 - 12010 CERVASCA (CN) - ITALIEN

Kontakt
Tel.: (0039) 0171 - 61.16.63
E-Mail: support@francosrl.com
Web: francosrl.com

1.14 Erklärungen

Die Maschine, auf die sich dieses Handbuch bezieht, wurde in Übereinstimmung mit den einschlägigen Rechtsvorschriften der Europäischen Gemeinschaft hergestellt, die zum Zeitpunkt ihres Inverkehrbringens galten.

Die Maschine gehört nicht zu den in Anhang IV der Richtlinie 2006/42/EG genannten Geräten.

1.15 EG-Konformitätserklärung

DER HERSTELLER

FRANCO s.r.l.

Unternehmen

Via Nazionale, 80

Anschrift

12010

Postleitzahl

CN

Bundesland

Cervasca

Stadt

Italien

Staat

ERKLÄRT auf eigene Verantwortung, dass die Maschine

Befeuchter / Kühler / Vernebler

Beschreibung

PowerMister / PowerMister Rotierend

Modell(e)

0811000 / 0811001

Artikel Nummer

PowerMister

Handelsname

Raumbefeuchtung / Kühlung / Vernebelung

Verwendungszweck

entspricht den folgenden europäischen Richtlinien:

2006/42/EG
(2014/35/EU)
2014/30/EU

Maschinenrichtlinie
(Niederspannungsrichtlinie)
Richtlinie über die elektromagnetische Verträglichkeit

Verwendete harmonisierte Normen und Referenzspezifikationen:

EN 12100:2010
EN 60335-1:2012 + A11 + A13 + A1 + A14 + A2 + A15:2021
EN 60335-2-98:2003/A11:2019
EN 60335-2-41:2003/A2:2010
EN 60034-1:2010
EN 55014-1 :2017, EN 55014-2:2015, EN 61000-6-1:2016, EN 61000-6-3:2010

Rechtsperson, die zur Erstellung des technischen Dossiers befugt ist:

FRANCO s.r.l.

Name

Via Nazionale, 80

Anschrift

12010

Postleitzahl

CN

Bundesland

Cervasca

Stadt

Italien

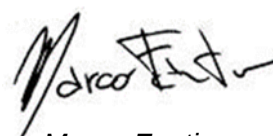
Staat

Ort und Datum des Dokuments

Cervasca, 27/10/2023

Rev. 231027

Der Hersteller
Unterschrift



Marco Fantino
Geschäftsführer

2 - EINBAU

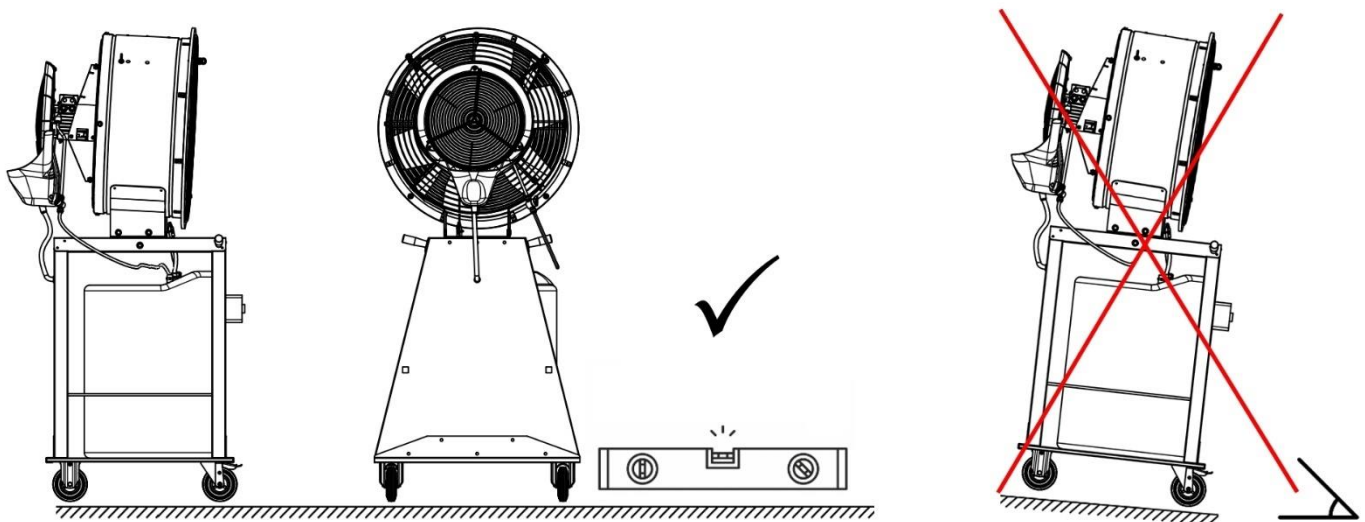
2.1 Vorbereitende Maßnahmen

Für den Betrieb des **PowerMisters / PowerMister Rotating** ist Folgendes erforderlich:

- Stromnetz mit geeigneten Spannungs- und Frequenzwerten, mit Erdung und Schutzeinrichtungen;
- Raumtemperatur während des Betriebs: muss zwischen 1°C und 40°C liegen
- Temperatur des verwendeten Wassers und der Flüssigkeiten: darf 35°C nicht überschreiten.
- Trinkwasser mit geringen festen Rückständen oder aufbereitetes Wasser. Die Wasserqualität beeinflusst die Häufigkeit der Wartungsarbeiten und den korrekten Betrieb des Befeuchters. Für die Befeuchtung und Kühlung sollte die Wasserhärte 15-20° fH nicht überschreiten (CaCO_3 Gehalt weniger als 150-200 mg/l), wobei zu berücksichtigen ist, dass die Verwendung von sehr hartem Wasser zu Kalkablagerungen auf den Innenteilen führt und die Lebensdauer der Verdunstungsplatten verkürzt. Wenn die Wasserhärte die oben genannten Grenzwerte überschreitet, sollte eine Vorbehandlung des Wassers in Betracht gezogen werden.
- Für die Reinigung/Desinfektion geeignete Chemikalien, die vom Hersteller empfohlen oder zugelassen sind.

2.2 Positionierung

Der **PowerMister / PowerMister Rotating** muss auf einer flachen und ebenen Fläche in horizontaler Position aufgestellt werden. Wenn sich die Maschine in der gewünschten Position befindet, blockieren Sie das gebremste Hinterrad, bevor Sie sie starten.



Um Kondensatbildung bei Befeuchtungs- und Kühlanwendungen zu vermeiden, sollte ein Abstand von mindestens 1 m zwischen dem Befeuchter und den umgebenden Wänden eingehalten werden. Der Abstand zur Wand vor dem Gerät sollte entsprechend der Raumgröße und den Befeuchtungs- oder Kühlungsanforderungen bestimmt werden.

Das Gerät ist zum Schutz der rotierenden Teile (Schleuderscheibe, Ventilator) mit Metallabdeckungen ausgestattet.



Entfernen Sie keine Schutzvorrichtungen. Halten Sie die in der Norm UNI EN ISO 13857:2008 vorgeschriebenen Sicherheitsabstände zu beweglichen Teilen ein. Alle Wartungs- oder Reparaturarbeiten, die das Entfernen von Schutzvorrichtungen erfordern, dürfen ausschließlich von qualifiziertem Personal durchgeführt werden. Vor Wartungs- oder Instandhaltungsarbeiten

muss die Maschine angehalten und von der Stromversorgung getrennt werden.

2.3 Elektrische Anschlüsse



- Vergewissern Sie sich, dass die Elektroinstallation, an die das Gerät angeschlossen wird, den im Bestimmungsland geltenden elektrischen Sicherheitsvorschriften entspricht.
- Prüfen Sie, ob die Nennwerte der Versorgungsspannung mit den auf dem Typenschild angegebenen Nennwerten der Maschine übereinstimmen.
- **DIE ERDUNG IST OBLIGATORISCH.**

Das Gerät ist mit einem Netzkabel mit Schukostecker für den Anschluss an eine geerdete 230V 50Hz Einphasensteckdose ausgestattet. Das Gerät verfügt über zwei EIN/AUS-Schalter zur separaten Steuerung von LÜFTER und BEFEUCHTER. Bei dem Modell ROTATING ermöglicht ein zusätzlicher Schalter die SWING-Funktion.

2.4 Wasser-/Chemikalienversorgung

- a) BEFEUCHTUNG/KÜHLUNG: Füllen Sie den eingebauten Tank der Maschine (120 Liter Fassungsvermögen) manuell mit sauberem Wasser aus der Wasserleitung. Für die Spezifikationen des zu verwendenden Wassers siehe Abschnitt 2.1. Prüfen Sie während des Betriebs regelmäßig den Wasserstand im Tank anhand der Skala und füllen Sie bei Bedarf Wasser nach.
- b) NEBULIZIERUNG: Füllen Sie den eingebauten Tank mit einer zugelassenen/empfohlenen Desinfektionslösung, gemäß den Anweisungen des Herstellers des chemischen Produkts.



- Vergewissern Sie sich vor dem Befüllen des Tanks, dass das Gerät vom Stromnetz getrennt ist.
- Beim Umgang mit Chemikalien sind alle erforderlichen Vorsichtsmaßnahmen zu treffen, die in den Sicherheitssymbolen, Anweisungen und Datenblättern der verwendeten Produkte vorgeschrieben sind, einschließlich der obligatorischen Verwendung von persönlicher Schutzausrüstung wie Handschuhen, Kitteln, Schuhüberzügen, Kopfbedeckungen, Masken, Atemschutzgeräten, Augenschutzmitteln, Gesichtsschutz und Schutzbrillen.

3 - BETRIEB

3.1 Vorarbeiten

Prüfen Sie vor der Inbetriebnahme, ob:

- Das Gerät wird in eine stabile, flache und ebene Position gebracht, wobei die Radbremse blockiert ist;
- Das Netzkabel wird an eine geerdete Steckdose angeschlossen;
- Das Netzkabel ist richtig positioniert und nicht gequetscht oder überdehnt;
- Das Gerät ist frei von Verstopfungen und sauber;
- Der Wassertank enthält reines Wasser oder eine zugelassene Reinigungslösung;
- Die Wasserzu- und -rücklaufleitungen sind angeschlossen.

3.2 Erste Kontrollen bei der Inbetriebnahme

- Stellen Sie die Schalter "FAN" und "HUMIDIFIER" am Bedienfeld auf I (ON), um die Lüftungs- und Befeuchtungsfunktionen zu aktivieren und zu überprüfen. (Abb. 3.2.1)
- **PowerMister Rotating:** Stellen Sie zusätzlich den Schalter "ROTATION" auf I (ON), um die automatische Seitenschwenkung der Ventilator-/Befeuchtereinheit zu aktivieren und zu überprüfen. Das Gerät schwingt langsam in einem 90°-Winkel von rechts nach links und umgekehrt in etwa 45 s, um die Verteilung der vernebelten Lösung im Raum zu optimieren (Abb. 3.2.2)



Abb. 3.2.1 - PowerMister



Abb. 3.2.2 - PowerMister Rotating

- Überprüfen Sie die korrekte Richtung des Luftstroms und die Rotation der Scheibe. (Abb. 3.2.3)

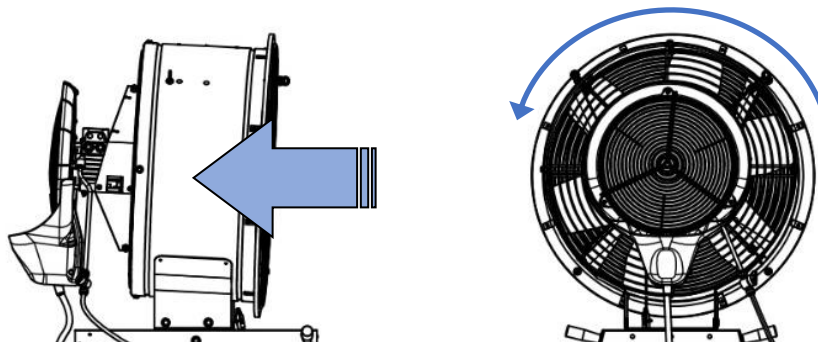


Abb. 3.2.3

- Öffnen Sie das Wasserregelventil und prüfen Sie, ob der Kreislauf frei von Leckagen ist.



Die Pumpe darf niemals trocken arbeiten. Füllen Sie regelmäßig Wasser oder eine Lösung in den Tank, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, um Schäden an der Pumpe zu vermeiden.

Die Temperatur der verwendeten Flüssigkeiten und Lösungen darf 35°C nicht überschreiten.

3.3 Start -up und Betrieb

- Stellen Sie die Schalter "FAN" und "HUMIDIFIER" auf I (ON) (Abb. 3.2.1), um die Lüftungs- und Befeuchtungsfunktionen zu aktivieren.
- **PowerMister Rotating:** Stellen Sie zusätzlich den Schalter "ROTATION" auf I (ON), um das automatische seitliche Schwenken der Ventilator-/Luftbefeuchtereinheit zu aktivieren. Die Baugruppe dreht sich langsam in einem 90°-Winkel von rechts nach links und umgekehrt in ca. 45 s. (Abb. 3.2.2)

Verwenden Sie die E/A-Schalter (EIN/AUS), um das Gebläse, die Pumpe und (beim Modell ROTATING) die Schwingungsoptionen nach Wunsch zu starten (siehe auch den vorherigen Abschnitt 3.2). Die Pumpe, die sich am Boden des Tanks befindetet, zirkuliert das Wasser zur rotierenden Scheibe, die es vernebelt, und der Ventilator erzeugt einen Luftstrom, der den Nebel im Raum verteilt. Bei dem Modell ROTATING verbessert

die Option Swing die Verteilung des Nebels in der Umgebung. Das nicht zerstäubte Wasser sammelt sich in der Wanne und fließt durch das Rücklaufrohr zurück in den Tank.

Nur für die Belüftung stellen Sie den Befeuchterschalter auf 0 (OFF).

Während des Betriebs:



- Prüfen Sie den Wasserstand im Tank regelmäßig anhand der Skala und füllen Sie entsprechend dem Wasserverbrauch des Befeuchters nach.
- Bewegen Sie das Gerät nicht, während es in Betrieb ist. Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie es bewegen.



- Ziehen Sie das Netzkabel nicht ab, solange das Gerät eingeschaltet ist. Schalten Sie nach dem Gebrauch und vor der Wartung alle Schalter aus und ziehen Sie den Netzstecker des Geräts.

- Im Falle eines unerwarteten Stillstands oder einer anderen Fehlfunktion, siehe Kapitel 7 "Fehlersuche".



Modell ROTATING: NOT-HALT

Im Falle eines anormalen Betriebs drücken Sie den roten Not-Aus-Taster (Abb. 3.2.2) auf dem Bedienfeld, um die Maschine sofort anzuhalten.

WARNUNG FÜR REINIGUNG/DESINFEKTION



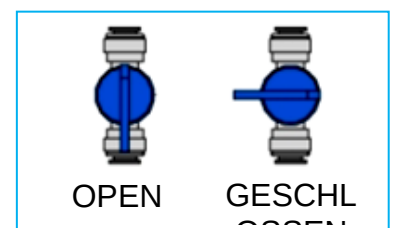
DIE VOM HERSTELLER DER VERWENDETEN CHEMIKALIEN FESTGELEGTEN REINIGUNGS-/DESINFEKTIONSPROTOKOLLE STRIKT EINZUHALTEN, Z. B. IN BEZUG AUF:

- Entfernung von Personen, Tieren und Materialien vor jeder Behandlung
- Betriebszeiten/Zyklen
- Spülung nach jeder Behandlung
- Belüftung und Erneuerung der Raumluft
- Trocknen
- Inspektionen

3.4 Einstellung des Wasser-/Lösungsdurchsatzes

Stellen Sie den Wasser-/Lösungsdurchfluss durch Drehen des Regelventils am Zuführungsrohr ein, bis ein feiner Nebel entsteht, ohne dass Tröpfchen von der rotierenden Scheibe mitgerissen werden. Zentrifugalbefeuchter erzeugen Wassertropfchen unterschiedlicher Größe, im Durchschnitt zwischen 10 und 30 µm. Die Größe der erzeugten Tröpfchen hängt von der Einstellung der Durchflussmenge und den Umgebungsbedingungen ab.

Der **PowerMister** kann bis zu maximal 40 l/h Wasser oder Reinigungslösung zerstäuben. Eine zu hohe Durchflussmenge könnte jedoch die Tröpfchengröße erhöhen und die Nebelqualität beeinträchtigen.



3.5 Stopp

Nach dem Gebrauch:

- Schalten Sie die Maschine aus, indem Sie die Schalter in die Position "0" (OFF) stellen.
- Ziehen Sie den Stecker ab.
- Entleeren Sie den Tank vollständig, indem Sie den Ablassstopfen unten an der Vorderseite entfernen, nachdem Sie das Gerät über einer geeigneten Abflussstelle aufgestellt haben.
- NEBULIZIERUNG VON CHEMIKALIEN: Lüften Sie den Raum entsprechend den chemischen Spezifikationen und lassen Sie die im Tank verbliebene Reinigungslösung ab. **Nach jeder Reinigungs- oder Desinfektionsbehandlung die Maschine einige Minuten lang mit frischem, sauberem Wasser laufen lassen, um die Innenteile zu spülen.**



WARNUNG! (BEFEUCHTUNG/KÜHLUNG)

Stagnierendes Wasser kann das Wachstum von schädlichen Bakterien und Mikroorganismen verursachen. Es ist daher wichtig, stagnierendes Wasser zu vermeiden.

Lassen Sie das Wasser nach dem Gebrauch regelmäßig aus dem Tank ab. Lassen Sie niemals stehendes Wasser im Tank, wenn die Maschine länger als einen Tag nicht benutzt wird. (siehe auch Abschnitt 4.2. "Reinigung des Tanks").

Ein regelmäßiger Wasserwechsel ist nicht nur aus Sicherheitsgründen notwendig, sondern auch, um das Gerät sauber und frei von Kalk, Schimmel usw. zu halten.

WARNUNG! (VERNEBELUNG VON CHEMIKALIEN)

Entsorgen Sie chemische Produkte und Lösungen gemäß den geltenden Gesetzen und Vorschriften.

4 - WARTUNG



Die in diesem Kapitel beschriebenen Arbeiten dürfen nur von autorisiertem und qualifiziertem Personal mit geeigneter persönlicher Schutzausrüstung durchgeführt werden. Trennen Sie das Gerät vor der Durchführung von Arbeiten von der Strom- und Wasserversorgung.

Prüfen Sie regelmäßig den Wasserdurchfluss zur Drehscheibe. Stellen Sie den Durchflussregler bei Bedarf ein. Halten Sie die Scheiben, den Tank und die Innenteile sauber, um Schmutzablagerungen zu vermeiden.

4.1 Reinigung der Disc

- Halten Sie die Scheibe sauber, um Kalkablagerungen oder Schmutzansammlungen zu vermeiden, die zu verstärkten Vibrationen oder grobem Spritzen führen könnten.
- Verwenden Sie zum Reinigen der Drehscheibe ein weiches, feuchtes Tuch und ein ungiftiges, lösungsmittelfreies Reinigungsmittel und wischen Sie ohne übermäßigen Druck.
- **Verwenden Sie keine Lösungsmittel.**
- Die feste Scheibe sollte mit einer Bürste mit steifen Borsten gereinigt werden, wobei die Zähne nicht beschädigt werden dürfen. Eventuelle Kalkablagerungen können mit Essig, Zitrone oder einem anderen speziellen, ungiftigen und lösungsmittelfreien Produkt entfernt werden.

4.2 Reinigung der Tank

Entleerung des Tanks und Erneuerung des Wassers (nach jeder Benutzung)

- Stellen Sie das Gerät über eine geeignete Abflussstelle und schrauben Sie den vorderen Abflussdeckel des Tanks ab, um das enthaltene Wasser vollständig zu entfernen.
- Wenn der Vorgang abgeschlossen ist, setzen Sie die Ablassschraube wieder ein und ziehen Sie sie fest.
- Bevor Sie das Gerät wieder benutzen, füllen Sie den Tank mit sauberem Leitungswasser.

Vollständige Tankreinigung

Wenn eine gründlichere Reinigung des Tanks erforderlich ist, ziehen Sie das Stromkabel der Pumpe ab, trennen Sie die Druckleitung von der Pumpe, entfernen Sie die Druck- und Rücklaufleitungen und nehmen Sie den Tank vom Wagen, um die Reinigung zu erleichtern.

- Reinigen Sie das Innere des Tanks mit einem ungiftigen, lösungsmittelfreien Reinigungsmittel und verwenden Sie einen Druckwasserstrahl, um besonders schwer zu entfernenden Schmutz, Kesselstein usw. zu entfernen.
- Spülen Sie den Tank ab und setzen Sie ihn wieder auf den Wagen. Achten Sie darauf, dass Sie den Ablassstopfen wieder einsetzen und das Stromkabel der Pumpe sowie die Druck- und Rücklaufschläuche wieder anschließen.

Reinigung der Auffangschale

- Überprüfen und reinigen Sie die Auffangschale regelmäßig.
- Um auf das Fach zuzugreifen, lösen Sie die beiden Schrauben, mit denen die Abdeckung befestigt ist, und nehmen Sie sie ab.
- Reinigen Sie das Innere der Schale mit einem Tuch oder Schwamm und reiben Sie die Wände vorsichtig ab. Verwenden Sie keine Lösungsmittel.

4.3 Auswechseln und Reinigen der Pumpe

Um die Pumpe auszutauschen, gehen Sie wie folgt vor:

- Ziehen Sie das Netzkabel der Pumpe ab
- Entfernen Sie den Tankdeckel
- Lösen Sie die Pumpe vom Boden des Tanks und ziehen Sie sie durch die Einfüllöffnung heraus;
- Trennen Sie die Druckleitung von der zu ersetzenden Pumpe und schließen Sie sie an die neue Pumpe an;
- Setzen Sie die Pumpe in den Tank ein und befestigen Sie sie mit den Saugnäpfen am Boden;
- Schließen Sie das Netzkabel wieder an und starten Sie das Gerät, um den Betrieb zu überprüfen.

Die Pumpe erfordert keine besondere Wartung. Es ist jedoch ratsam, die inneren rotierenden Teile regelmäßig zu reinigen, je nach Qualität des verwendeten Wassers. Zu diesem Zweck:

- Trennen Sie die Pumpe wie oben beschrieben vom Tank und bauen Sie sie aus;
- Entfernen Sie die Druckleitung, ggf. mit einem Schraubendreher;
- Entfernen und überprüfen Sie den Rotor und das Laufrad und reinigen Sie sie mit lauwarmem Wasser und einer Bürste. Eventuelle Kalkablagerungen können mit Essig, Zitrone oder speziellen Produkten entfernt werden. Verwenden Sie keine Lösungsmittel;
- Setzen Sie den Stutzen wieder ein, positionieren Sie die Pumpe wieder im Tank und schließen Sie den Stecker des Stromkabels wieder an.

4.4 Auswechseln der Drehscheibe

- Entfernen Sie das vordere Schutzgitter, indem Sie die 3 Befestigungsschrauben abschrauben.
- Entfernen Sie die zentrale Kappe der Drehscheibe, indem Sie sie mit einem kleinen Schlitzschraubendreher herausdrücken (Abb. 4.4.1).
- Lösen Sie mit einem Schraubendreher (Inbus 7) die Befestigungsschraube M4x16 der Drehscheibe an der Motorwelle und ihre Unterlegscheibe (Abb. 4.4.2).

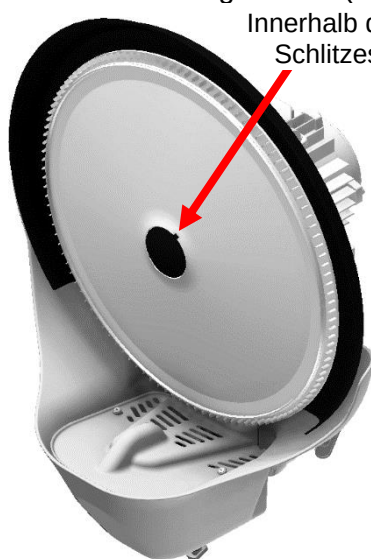


Abb. 4.4.1

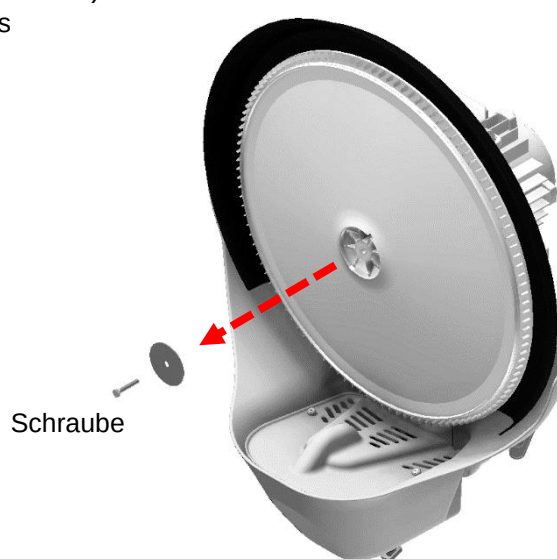


Abb. 4.4.2

- Setzen Sie die mitgelieferte Schraube M8x40 in das zentrale Loch der Drehscheibe ein (Abb. 4.4.3).
- Drehen Sie die Schraube mit einem Schraubendreher (Inbus 13), so dass die Scheibe mühelos herausgedrückt werden kann, wenn sie in das Loch eintritt. (Abb. 4.4.4)

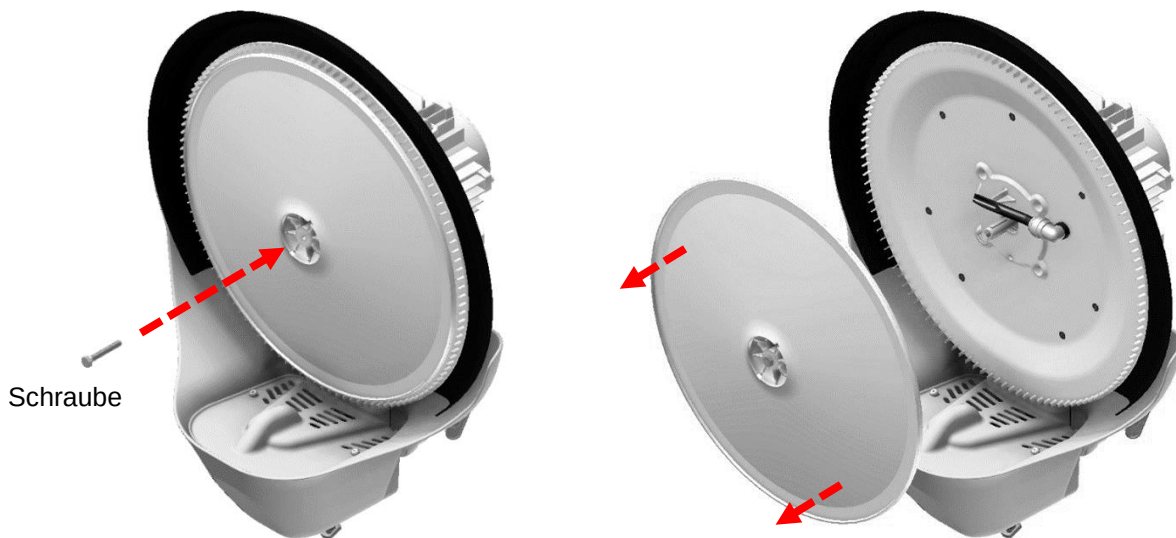


Abb. 4.4.3 Abb. 4.4.4

- Sobald die Scheibe abgekoppelt ist, entfernen Sie die Schraube M8x40, indem Sie sie von der Drehscheibe abschrauben.
- Tragen Sie etwas Fett auf die Motorwelle auf und setzen Sie die neue Scheibe ein. Achten Sie dabei darauf, dass die Passfedern ausgerichtet und zentriert sind, ohne zu klopfen oder Gewalt anzuwenden. Die Unterlegscheibe, die M4-Schraube und den Stopfen wieder anbringen. Prüfen Sie, ob das 4 mm dicke Distanzstück (siehe Abschnitt 5.3 "Ersatzteilliste", Punkt 5) korrekt zwischen fester Scheibe und rotierender Scheibe positioniert ist.

4.6 Auswechseln der Düse

- Nachdem Sie die Drehscheibe entfernt haben (siehe Abschnitt 4.4), nehmen Sie die Düse ab, indem Sie die beiden Befestigungsschrauben herausdrehen.
- Schieben Sie den grauen Ring am Krümmeranschluss (siehe Abschnitt 5.3 "Ersatzteilliste" Punkt 19) nach hinten und ziehen Sie die zu ersetzende Düse nach unten.
- Positionieren Sie die neue Düse, indem Sie den Vorgang in umgekehrter Reihenfolge wiederholen.

4.7 Zubehör

Ein komplettes Sortiment an Zubehör für Ihr UF Mobile ist auf Anfrage erhältlich. Fragen Sie Ihren Händler nach dem Zubehörkatalog, um weitere Einzelheiten zu erfahren.

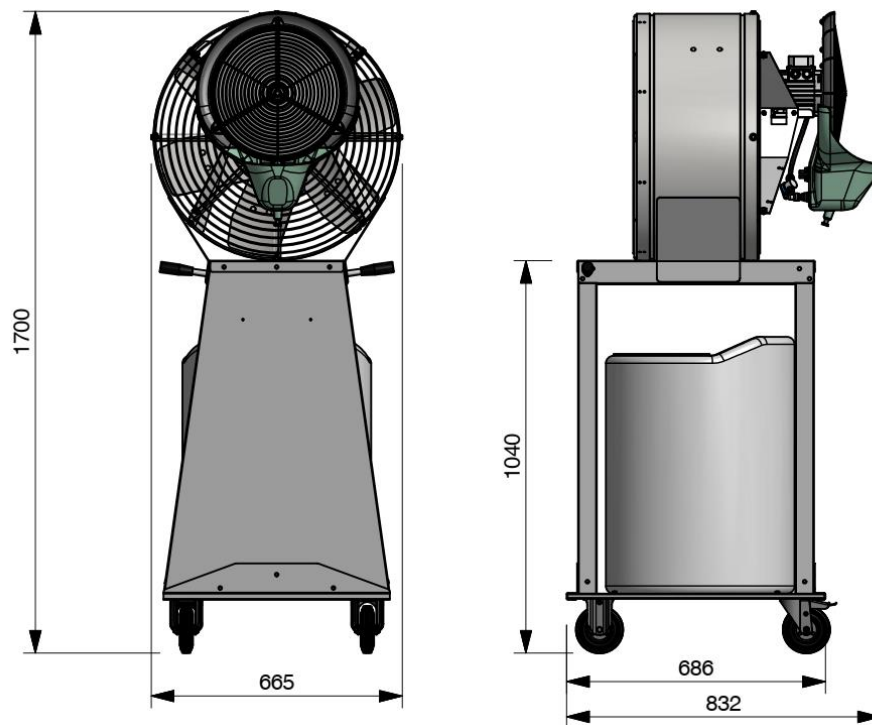
5 - TECHNISCHE DATEN

5.1 Technische Daten

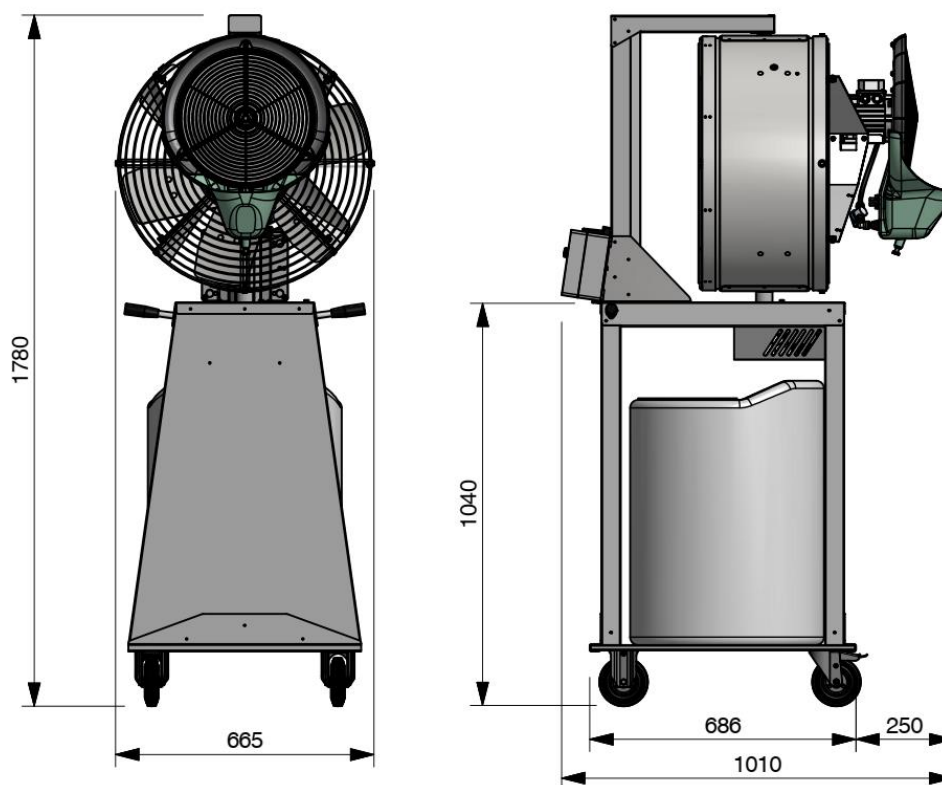
		PowerMister	PowerMister Rotating
Zerstäubungsleistung	l/h	bis zu 40	bis zu 40
Stromversorgung		~ einphasig	~ einphasig
IP-Einstufung		IP55	IP55
Gewicht	kg	76	90
Luftstromstärke	m³/h	8000	8000
Strom	W	700	815
Spannung	V/Hz	230/50	230/50
Aktuell	A	3.6	4.1

5.2 Allgemeine Abmessungen

PowerMister



PowerMister Rotating

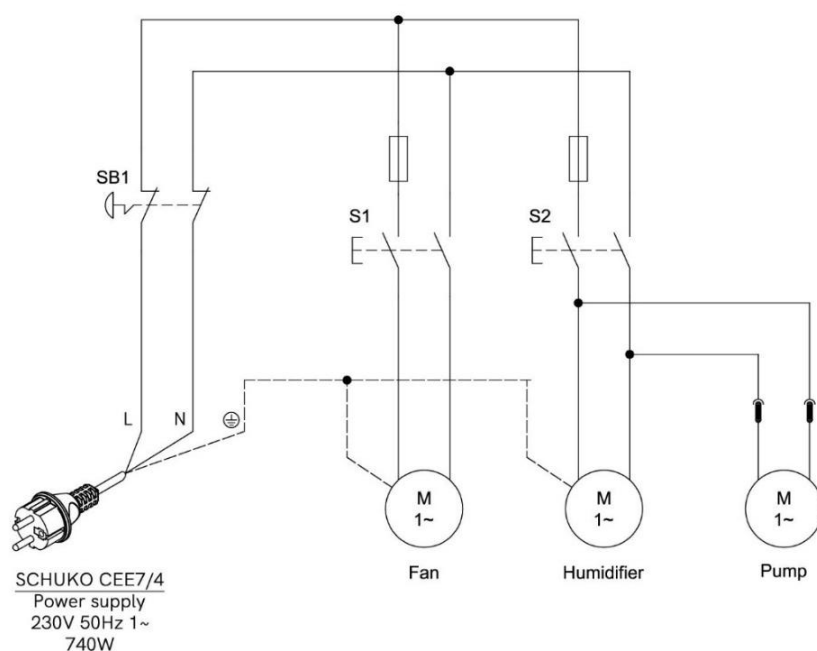


5.3 Schaltschemen

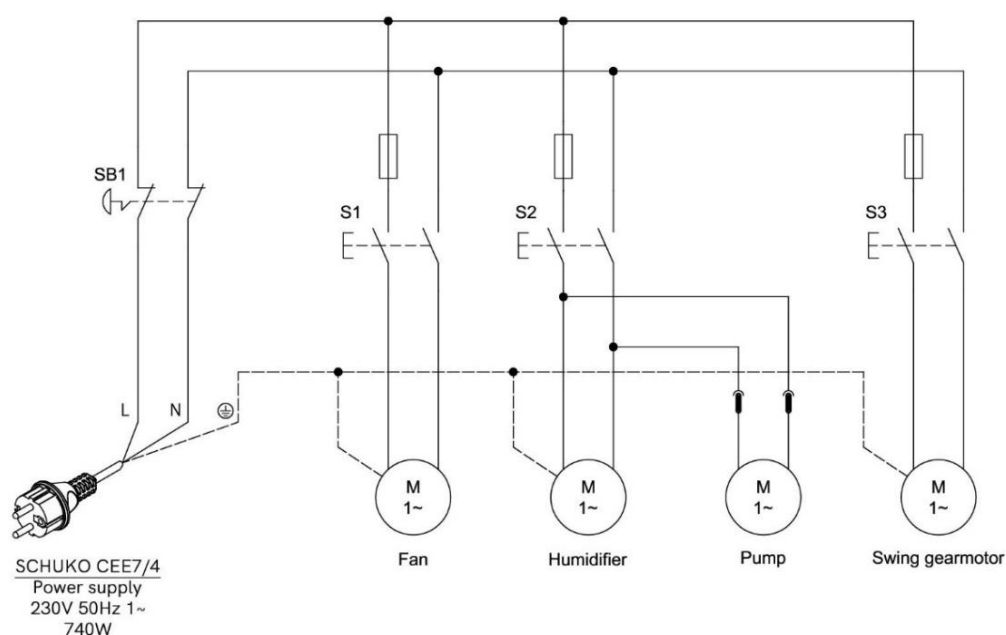
Prüfen Sie, ob die elektrischen Nennwerte des Stromnetzes mit dem Typenschild übereinstimmen. Sehen Sie einen magnetothermischen Differentialschutzschalter für die Stromleitung vor. Der Motor des Befeuchters und der Pumpenmotor sind mit einem selbstrückstellenden Wärmeschutz ausgestattet, der die Stromzufuhr im Falle einer anormalen Überhitzung der Wicklungen unterbricht: siehe Par. 6 "Anleitung zur Fehlersuche". Darüber hinaus sind die Motoren durch Sicherungen geschützt.



PowerMister



PowerMister Rotating

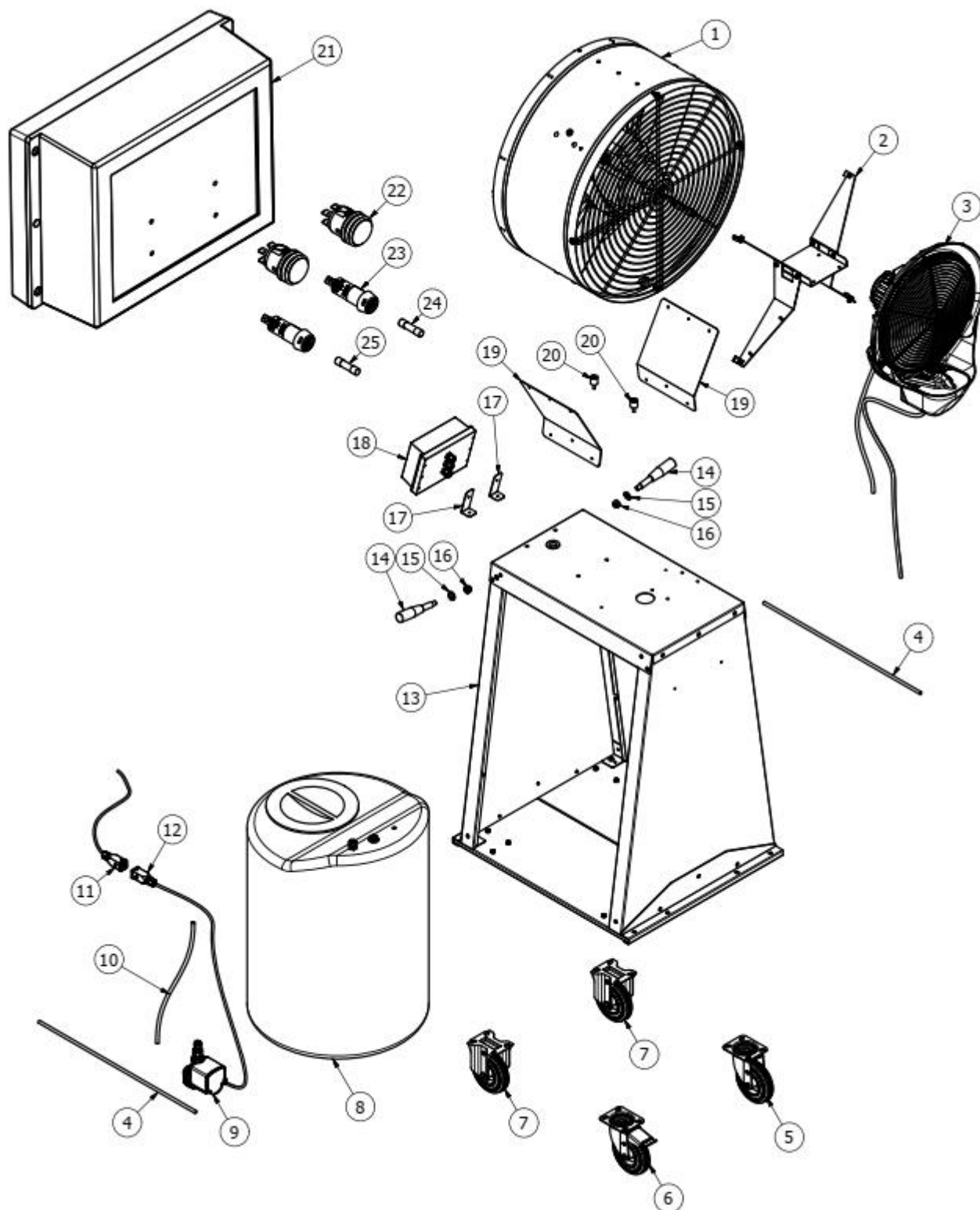


Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller oder seinem technischen Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person ersetzt werden, um jegliche Gefahr zu vermeiden.

6. ERSATZTEILLISTE

PowerMister
Art. Nr. 0811000

GESAMTMACHINE

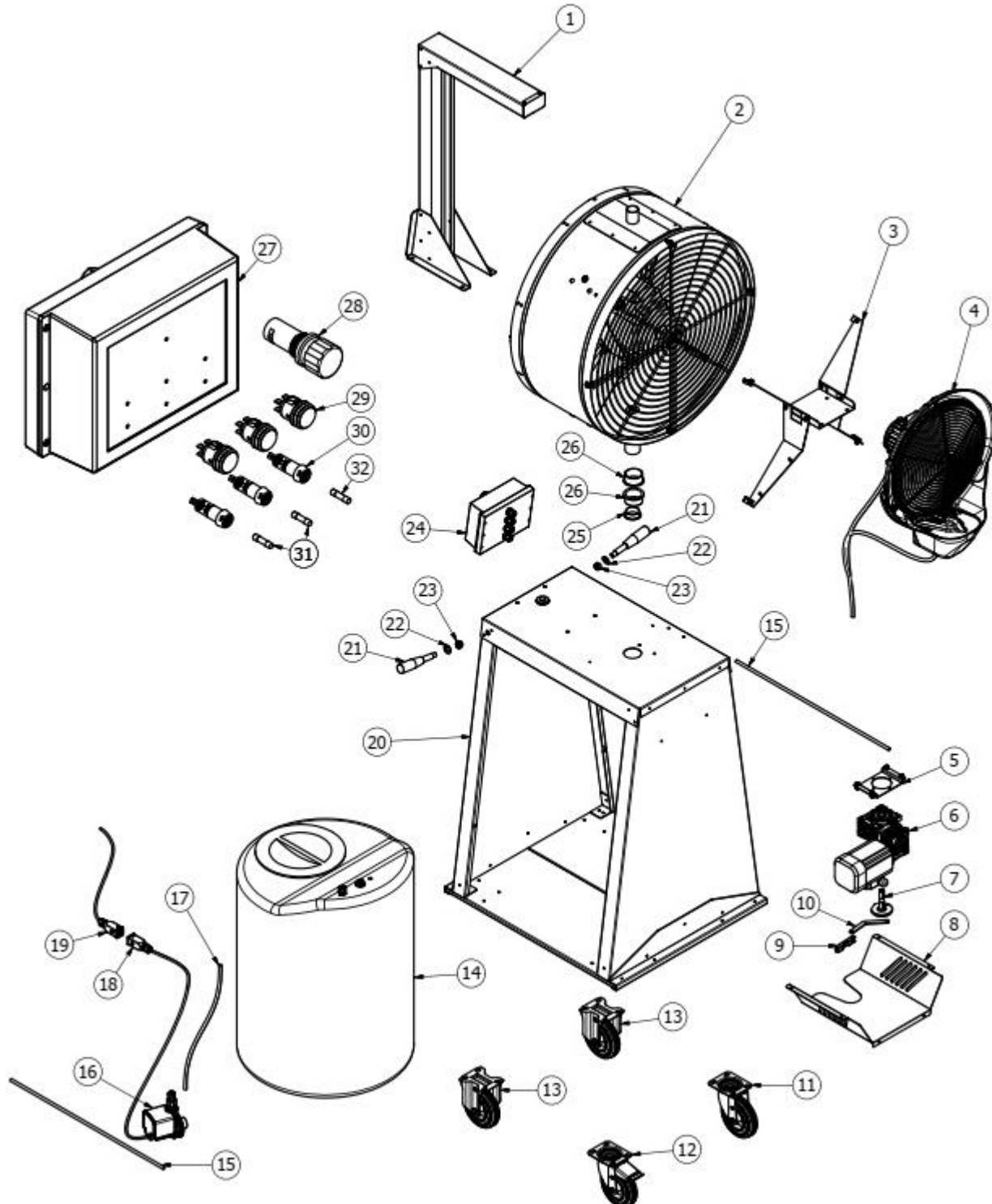


Pos.	Code	Beschreibung
1	1951650	Lüfter mit Halterungen
2	1951602	Halterung für Luftbefeuchter
3	1951803	Montage des Befeuchters
4	1951609	Seitenstange
5	7208026	Schwenkbares Rad
6	7208027	Schwenkbares Rad mit Bremse
7	7208025	Festes Rad
8	1951608	Tank 120 Liter Montage
9	1951610	Pumpe 230V 50Hz
10	1951611	Schlauch Pumpen-Schale
11	1951612	Pumpenanschluss F
12	1951613	Pumpenanschluss M
13	1951614	Wagen aus rostfreiem Stahl
14	7205061	Handgriff
15	6003020	Unterlegscheibe Ø12
16	6002509	Selbstsichernde Mutter M12
17	1951020	Unterstützung des Schaltkastens
18	1952001	Montage des Schaltkastens
19	1951019	Lüfterhalterung
20	7205020	Dämpfender Abstandhalter

21	1952050	Schaltkastengehäuse mit Kabelverschraubungen
22	7304200	Beleuchteter Druckknopf
23	7301110	Sicherungshalter
24	7304005	Sicherung 1A
25	7304006	Sicherung 3,15A

PowerMister Rotating
Art. Nr. 0811001

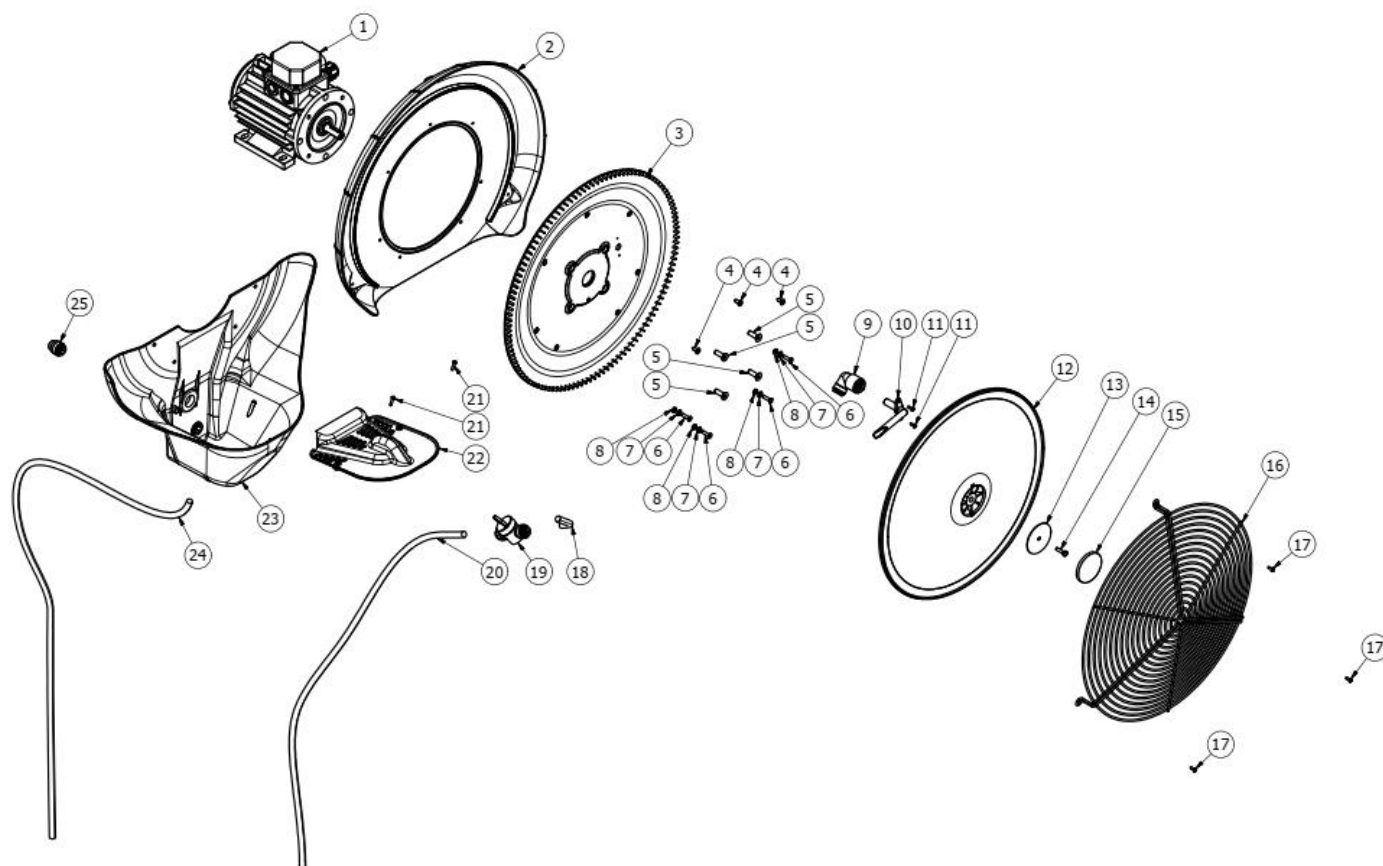
GESAMTMACHINE



Pos.	Code	Beschreibung
1	1951600	Halterung der Dreheinheit
2	1951601	Montage der Ventilatoren
3	1951602	Unterstützung von Luftbefeuchtern
4	1951803	Luftbefeuchter
5	1951006	Unterstützung des Getriebes
6	1951063	Rotations-Getriebe
7	1951604	Drehende Welle
8	1951605	Getriebeschutz
9	1951606	Hebel
10	1951607	Rotationshebel mit Buchsen
11	7208026	Schwenkbares Rad
12	7208027	Schwenkbares Rad mit Bremse
13	7208025	Festes Rad
14	1951608	Tank (120 Liter)
15	1951609	Seitenstange
16	1951610	Pumpe 230V 50Hz
17	1951611	Schlauch-Pumpen-Tray
18	1951612	Pumpenanschluss F
19	1951613	Pumpenanschluss M
20	1951614	Wagen aus rostfreiem Stahl
21	7205061	Handgriff
22	6003020	Unterlegscheibe Ø12
23	6002509	Selbstsichernde Mutter M12
24	1952000	Montage des Schaltkastens
25	7202500	Buchse Ø32
26	7202501	Buchse Ø45

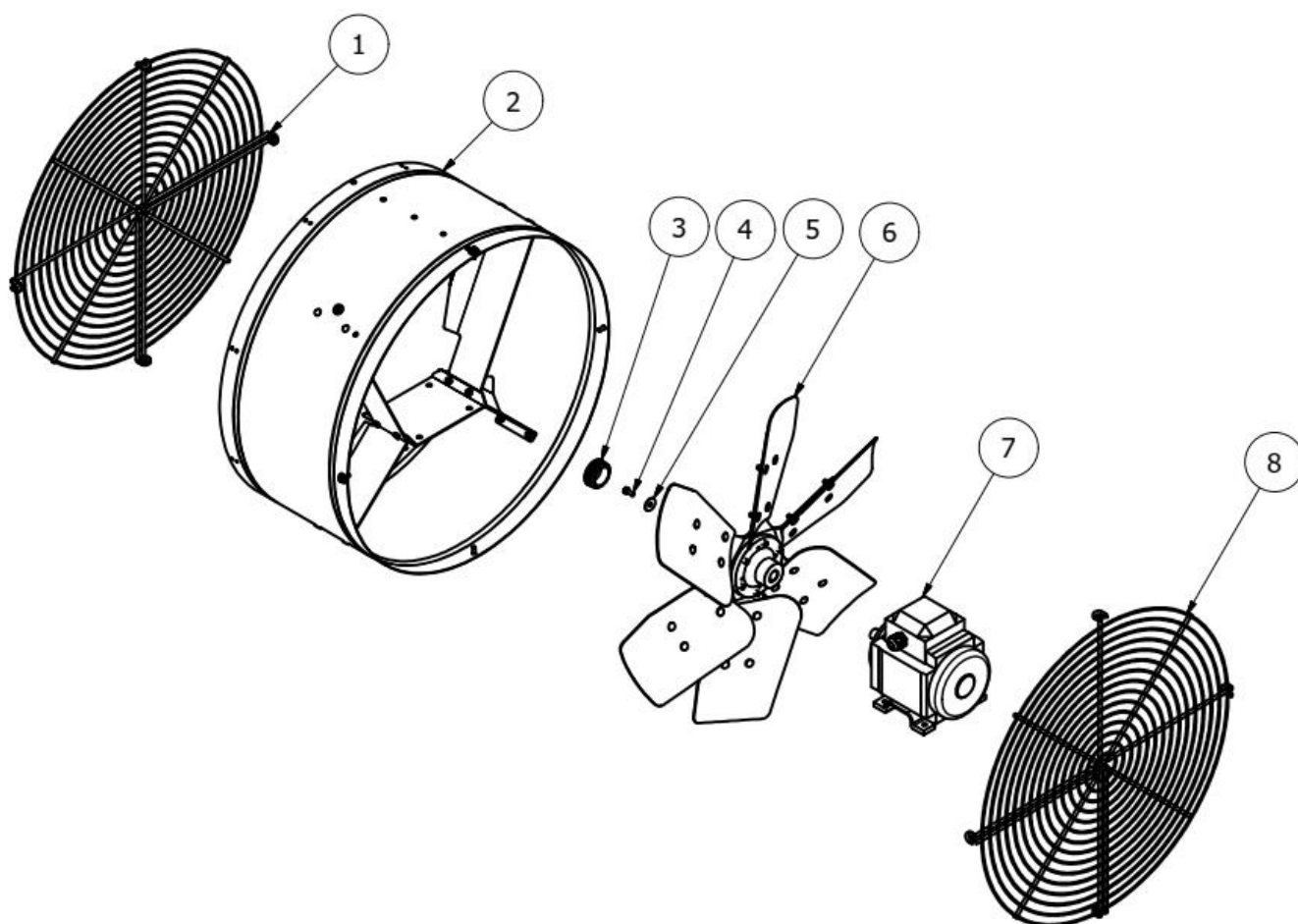
27	1952050	Schaltkastengehäuse mit Kabelverschraubungen
28	7301006	Notruf-Taster
29	7304200	Beleuchteter Druckknopf
30	7301110	Sicherungshalter
31	7304005	Sicherung 3,15A
32	7304006	Sicherung 1A

BEFEUCHTEREINHEIT



Pos.	Code	Beschreibung
1	5000000	Motor 230V 50Hz
2	1800062	Hintere Abdeckung
3	1800061	Feste Scheibe
4	6002000	Schraube 4.2X13 DIN 7982
5	6001502	Schraube M6X20 DIN 7991
6	6001501	Schraube M4x16 din 7991
7	6003000	Unterlegscheibe 4,3X9 DIN 125
8	6002500	Mutter M4 DIN 934
9	8202009	Winkelverbinder 3/8"
10	1800022	Düse
11	6002003	Schraube 2,9X9,5 DIN 7981
12	1800060	Drehscheibe
13	1801006	Unterlegscheibe
14	6001001	Schraube M4X16 DIN 933
15	1800003	Drehbarer Tellerdeckel
16	1801030	Schutzgitter (10 mm Abstand)
17	6002004	Schraube 4,2X9,5 DIN 7981
18	1951670	Ventil/Tellerrohr 3/8"
19	8202000	Ventil 3/8"
20	1951671	Tank/Ventilrohr 3/8"
21	6002002	Schraube 2,9X19 DIN 7982
22	1800017	Abdeckung des Tablett (grün)
23	1951800	Wasserauffangschale (grün)
24	1951672	Abflussrohr 3/8"
25	8202017	Endanschlag 3/8"

LÜFTEREINHEIT



Pos.	Code	Beschreibung
1	1602500	Hinteres Gitter
2	1951660	Gebläsekanal mit Motorhalterung (drehbare Version)
	1951661	Lüfterkanal mit Motorhalterung (feste Version)
3	1602501	Abdeckkappe
4	6001025	Schraube M6x16
5	6003010	Unterlegscheibe 6x24
6	1602502	Lüfter
7	1602503	Motor 230V 50Hz 370W
8	1602504	Vorderes Gitter

7. ANLEITUNG ZUR FEHLERSUCHE



Die in diesem Kapitel beschriebenen Arbeiten dürfen nur von autorisiertem und qualifiziertem Personal mit geeigneter persönlicher Schutzausrüstung durchgeführt werden. Trennen Sie das Gerät vor der Durchführung von Arbeiten von der Strom- und Wasserversorgung.

PROBLEM	CAUSE	LÖSUNG
Die Maschine startet nicht	Kein Strom, Stecker nicht eingesteckt, schaltet aus	Anschlüsse und Netzspannung prüfen
Die Drehscheibe und der Ventilator drehen sich nicht (oder bleiben während des Betriebs stehen), sondern das Wasser wird von der Pumpe umgewälzt.	Kein Strom zum Motor, Gebläseschalter aus, durchgebrannte Sicherung(en)	Motorzuleitungen und Sicherungen prüfen
	Der Motor ist defekt	Motor oder Kondensator prüfen und ggf. austauschen
	Auslösen des thermischen Motorschutzes (Überhitzung)	Trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung, ermitteln und beseitigen Sie die Ursache der Überhitzung. Warten Sie, bis der Motor abgekühlt ist, und starten Sie das Gerät erneut.
Die rotierende Scheibe und das Gebläse drehen sich, aber das Wasser wird nicht versprüht.	Stromausfall der Pumpe, Pumpenschalter aus	Überprüfen Sie die Versorgungsleitung der Pumpe
	Der Wasserversorgungskreislauf ist unterbrochen	Wasserzuleitung und Durchflussregelventil prüfen
	Die Pumpe ist verstopft	Reinigen Sie die Pumpe und den Tank
	Die Pumpe ist mit Luft gefüllt	Entlüften Sie den Wasserkreislauf, indem Sie den Schlauch vom Steuerventil abziehen.
	Die Pumpe ist defekt	Prüfen und ggf. ersetzen
	Der Tank ist leer	Prüfen und nachfüllen mit sauberem Wasser
Keine Drehung (rotierendes Modell)	Drehschalter ist ausgeschaltet, Drehgetriebe ist defekt, Sicherung durchgebrannt	Prüfen, ersetzen oder reparieren, wenn nötig
Sprühen ist grob	Die Festplatte ist verschmutzt	Reinigung der Festplatte
	Die rotierende Scheibe ist zu weit von der festen Scheibe entfernt	Prüfen Sie, ob der 4 mm dicke Abstandshalter richtig positioniert ist.
	Düse verschmutzt oder verstopft	Düse prüfen, ggf. reinigen
Die Maschine ist laut oder vibriert	Der Drehteller ist gebrochen oder falsch montiert	Prüfen Sie die Drehscheibe und tauschen Sie sie ggf. aus.
	Defekter Motor oder Lüfter	Überprüfung und ggf. Austausch defekter Teile

SCHIPPERS EUROPE B.V.
Smaragdweg 60
5527 LB Hapert
Niederlande